

## TACIANA FISAC Y LA FUNDACIÓN DE LA NUEVA SINOLOGÍA ESPAÑOLA

*Raúl Ramírez Ruiz*  
*Universidad Rey Juan Carlos*

### 1. UNA HISTORIA MUY ESPAÑOLA

Hablar de Taciana Fisac y de su aportación a la Universidad Autónoma de Madrid, así como a la sinología española, es enfrentarse a uno de esos pilares, fundadores o pioneros de una ciencia, donde lo personal y lo profesional se mezclan inextricablemente. Para empezar, como ella misma reconoce, fue su padre, el prestigioso arquitecto, Miguel Fisac, hombre de *"ocurrencias geniales y muy personales"*, el que tras un viaje por Asia en 1953 entrevistó *"que en el futuro el protagonismo de Asia sería indudable"*. Por eso propuso a su hija Taciana que estudiara chino. La niña aceptó, aunque con el tiempo ha reconocido que hubo momentos en los que la tarea se convirtió en una gran carga, ha llegado a afirmar, *"estaba deseando dejarlo"*.



*Taciana Fisac*

Empezaba entonces una historia "muy española", es decir, la historia de un pionero, abandonado e incomprensido por todos, que sólo con recursos personales inicia un camino, que otros seguirán pero en el que pocos ayudarán. Tampoco había posibilidades en aquella España, pues en paralelo, Dolors Folch iba haciendo su camino, también absolutamente personal y solitario, en Cataluña. Mientras otros, venidos de fuera, como Pedro San Ginés y Sean Golden, luchaban por introducir la lengua china en las carreras de traducción. Tal era el "desierto sinológico" que afrontaba España al inicio de los años ochenta, cuando el mundo "enfilaba" cambios fundamentales en la geoestratégica global, que convertirían a China en el centro del comercio mundial y el actor político protagónico e inesperado del siglo XXI.

Pues bien, siguiendo con ese "camino a la española", empezó sus estudios en casa y gracias a la posición relativamente privilegiada, para aquella España, de su familia. De tal manera que Taciana Fisac inició sus estudios de lengua china, con apenas nueve años, con clases muy poco regulares y con profesores particulares muy distintos. Sus primeros profesores fueron estudiantes universitarios procedentes de Taiwán que venían a ampliar sus estudios en España. La persona que realmente tuvo una mayor continuidad y a la que profesora Fisac reconoce haber sido la persona que le *"enseñó chino"* fue Leticia Hsing, que vivía en su casa y, al tiempo que cursaba estudios en la Universidad, entre los años 1969 y 1972, *"con simpatía y buen hacer me daba clases cuando yo volvía del colegio"*.

La siguiente persona que tuvo un impacto real en su formación fue Zhang Baowei, un arquitecto chino que estuvo varios años viviendo en Madrid y trabajando en el estudio de su padre. Zhang Baowei no sólo dio clases de lengua a la joven Taciana, sino que la acercó a la cultura china en sentido amplio. Según afirma la propia Fisac, *"él fue quien me abrió a toda una serie de conocimientos y de contactos con la República Popular China que supusieron realmente un antes y un después"*. La tercera persona clave en estos inicios de su formación fue Wang Ye, aunque solo fue su profesora durante una estancia de varios meses en la Embajada de España en el verano de 1978 en Pekín, donde impartía clases al cuerpo diplomático, fue quien acercó a Taciana a la literatura china moderna, que se convertirá en pieza fundamental de su carrera y vida. Taciana dirá: *"Estos tres profesores fueron los que me dieron una formación sobre la lengua y la cultura chinas"*.

En la búsqueda de una formación "formal" en lengua y literatura china, en sinología, es donde, de nuevo, la vida personal y profesional de Taciana deben estudiarse en conjunto. Fue su matrimonio en 1985, lo que la llevó a Italia donde pudo seguir estudios especializados de "lengua y literatura chinas", en el *Istituto Universitario Orientale* de Nápoles a partir de 1986, en donde tuvo excelentes profesores como Filippo Coccia. Ya había realizado estudios de Filosofía en la Universidad Complutense (dos años) y de Teología en la Universidad Pontificia de Comillas, lo que le permitió finalizar, solo dos años más tarde, una *"Laurea en lengua y literatura china"*, es decir, una licenciatura.

Su formación continuó con una estancia durante el curso 1988-89 en la Universidad de Stanford. Y a partir de 1990 se incorporó a la Universidad Autónoma de Madrid gracias a un beca de Formación del Personal Universitario, las conocidas FPU. Y aquí, también de una manera muy española, empieza la carrera universitaria formal de Taciana Fisac, y al mismo tiempo, a partir de aquí comienza la "construcción institucional de la moderna sinología española".

## **2. LA CONSTRUCCIÓN INSTITUCIONAL DE LA SINOLOGÍA ESPAÑOLA: TACIANA FISAC Y EL CENTRO DE ESTUDIOS ORIENTALES DE LA UAM.**

Con Taciana Fisac tenemos a la pionera, de la nueva sinología española, que en paralelo a la construcción de una carrera universitaria personal, fue capaz de ir tendiendo puentes con China y abriendo "mentes" y caminos en el seno de la universidad y otras instituciones españolas, para que "de la nada" fueran surgiendo, distintos focos de estudios chinos y orientales en el país.



*Foto retrospectiva de Taciana Fisac, junto al Rey Juan Carlos, en la Muralla China*

En esta nueva etapa universitaria de su vida y carrera tiene un merecido lugar su director formal de tesis Francisco Marcos Marín que poco a poco le dejó ir asumiendo el control del convenio que existía entre la UAM y la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín. Durante uno de sus viajes a

China, en 1991, coincidió en Pekín con el rector, Cayetano López, y el vicerrector de profesorado, Raúl Villar, allí les planteó impulsar los estudios chinos en la UAM, en sus propias palabras "... *poco a poco, la idea de crear un centro de promoción de los estudios chinos se fue gestando...*". Pero la condición que las estructuras universitarias le impusieron fue la de que ampliara el ámbito geográfico de sus proyectos, concretamente para incluir a los "estudios japoneses", donde el profesor Santos Ruesga, del departamento de Estructura Económica II, había sido muy activo. Finalmente, se presentó a la Junta de Gobierno de la Universidad un proyecto de *Centro de Estudios de Asia Oriental*, que recogía en su memoria las actividades previas, que incorporaba también a dos lectores, uno de lengua china en virtud del convenio con Pekín, y otro de lengua japonesa, gracias al convenio con la Fundación Japón, ambos firmados en 1985.

Junto al proyecto de creación del *Centro de Estudios de Asia Oriental*, también solicitó del vicerrector Raúl Villar que se incluyera en los planes de estudios de las Filologías la posibilidad de estudiar chino o japonés en el marco de la asignatura: "Segunda Lengua y su Literatura". Así se hizo. *El 9 de octubre de 1992, la Junta de gobierno de la UAM aprobó la creación del Centro de Estudios de Asia Oriental (CEAO).*

Desde el CEAO se llevó a cabo una iniciativa, junto con otras universidades, para cambiar el nombre del área, y el Real Decreto 172/2003, de 14 de febrero, modificó la denominación del área de conocimiento "Lengua y Cultura del Extremo Oriente" por la nueva denominación de "Estudios de Asia Oriental".

## 2.1. El desarrollo de CEAO. El despliegue de la escuela sinológica de la UAM

A partir de entonces el Centro de Estudios de Asia Oriental obtuvo un espacio privilegiado en la quinta planta del Edificio de Rectorado de la UAM. Aquel espacio vino acompañado del equipamiento básico y algunas plazas de becarios que otorgó el entonces vicerrector de investigación.



*Taciana Fisac junto al Premio Nobel de la Literatura Mo Yan (2016)*

El centro descansaba sobre las espaldas de Taciana Fisac, como directora, y Santos Ruesga, como subdirector. En esos momentos iniciales el CEAO era un semillero, llamado a desarrollarse, que inmediatamente inició las actividades de promoción de los estudios de Asia Oriental. En primer lugar, se pusieron en marcha clases de lengua china y japonesa en el marco de las titulaciones oficiales de Filología. Por eso era preciso la incorporación de una docente de japonés, Kayoko Takagi, cuya labor también ha sido fundamental para el desarrollo de los estudios japoneses en la UAM. Pero era evidente que si se quería poner en marcha una titulación oficial más ambiciosa lo más importante era formar o identificar docentes cualificados. Por eso, la segunda tarea a abordar era la de identificar a personas interesadas en formarse en diversas disciplinas de Asia Oriental y, la tercera, básica en España, la obtención de recursos para poder ayudar en la formación de esas personas. En estos primeros

momentos pudo contar con la ayuda de la Fundación Chiang Ching-kuo de Taiwán y con el continuo apoyo de la Fundación Japón.

Podemos identificar tres generaciones, o tres procedencias, de los profesores que dentro del CEAO de la UAM conformarán con el tiempo un importante centro germinal de la nueva sinología española del siglo XXI. En primer lugar, tenemos a una serie de profesoras que fueron fundamentales para que se pudiera impulsar una titulación oficial, nos referimos a Pilar González España, Gladys Nieto, Ana María Goy Yamamoto y Leila Fernández Stemberge, que con un *cursus honorum* tradicional accedieron a la universidad con becas o contratos de investigación. A ellas se unieron también Chieko Kimura, docente de lengua japonesa y Agustín Kondo, profesor de economía en la UAM, que ayudó en la docencia de historia. La segunda generación se forjó con algunos profesores formados en prestigiosas universidades internacionales, como Andreas Janousch, Lin Yue, o más recientemente David Mervart. Y en la tercera categoría, tenemos a doctores que ya se formaron en la UAM como Mario Esteban, Emi Takamori, Daniel Sastre y Rumi Tani a los que se sumaron profesores desde otras áreas de conocimiento, como Isabel Cervera y Javier Ordoñez. Es muy importante apuntar que como afirma Taciana Fisac: *"La seña de identidad del profesorado y los investigadores de Estudios de Asia Oriental ha sido su formación internacional, su rigor en la investigación y su entusiasta implicación en el proyecto del desarrollo de los estudios de Asia Oriental"*.



*Entrega de una condecoración al profesor Agustín Kondo Hara. De izquierda a derecha: Prof. Chieko Kimura, Prof. Osami Takizawa, Prof. Kayoko Takagi, Prof. Agustín Kondo, Prof. Taciana Fisac, Prof. Ana María Goy y representante de la Embajada del Japón.*

Su implicación en tareas de gestión del CEAO, el éxito y la resolución con la que sus proyectos iban cuajando, hizo que cuando el ya mencionado Raúl Villar fue nombrado Rector de la UAM, la incluyera en su equipo como Vicerrectora de Relaciones Internacionales, cargo que ocupó entre el 1 de abril de 1998 y el 13 de mayo de 2002. Como todos los que abordan estas tareas en la universidad española desde la honradez, para Taciana Fisac, esta etapa en la más alta gestión universitaria fue una etapa donde *"aprendí mucho y también trabajé mucho"*. Pero ese tiempo tuvo la virtud de permitirle conocer profundamente el complejo funcionamiento de la universidad española en general y de la Universidad Autónoma de Madrid, en concreto.

En el año 2003, cuando ya había dejado el vicerrectorado, se alcanzó el objetivo declarado del *Centro de Estudios de Asia Oriental*: la creación de una titulación oficial de los estudios de Asia Oriental. En el BOE de 28 de marzo, apareció el Real Decreto 360/2003, por el que se establecía el título universitario oficial de *Licenciado en Estudios de Asia Oriental* y las directrices generales propias de los planes de estudios conducentes a la obtención del mismo. Era una titulación de segundo

ciclo, con una duración de dos años especializados en estudios chinos o estudios japoneses. La primera que había en España de estos estudios. Además de la Universidad Autónoma de Madrid, la Universidad Autónoma de Barcelona también puso en marcha dicha titulación. Ese fue el primer paso que más tarde, con la nueva reforma de los planes de estudios, llevaría a que se pusiera en marcha en la UAM el Grado en Estudios de Asia y África: árabe, chino y japonés, un grado de cuatro años y que se sigue impartiendo en la UAM.

En paralelo el Centro de Estudios de Asia Oriental también tuvo una importante actividad investigadora, incrementada progresivamente en paralelo a la incorporación de jóvenes investigadores, lo que llevó a la aprobación del Consejo de Gobierno de la UAM el 19 de junio de 2009 de su transformación en Instituto Universitario de la UAM.

### **3. TACIANA FISAC: SINÓLOGA, UNIVERSITARIA E INVESTIGADORA**

En la narración de cómo se fue construyendo y desarrollando *el Centro de Estudios de Asia Oriental* hemos ido dejando de lado la descripción de una carrera universitaria sólida y pluridisciplinar. La propia Taciana reconoce que el haber estudiado durante muchos años música y canto, así como el tener desde muy joven cierto conocimiento de italiano y otras lenguas, supuso una herramienta para el resto de sus estudios.

#### **3.1. Publicaciones, investigaciones y estancias**

Ya habíamos hablado de que en 1986 consiguió su *laurea* en lengua y literatura chinas. En 1992 obtuvo un *Bachiller en Teología* por la Universidad Pontificia de Comillas y en ese mismo año, el 25 de marzo, se doctoró en Filosofía y Letras por la UAM con la tesis "*Mujer, Literatura y Sociedad en la China contemporánea*", que posteriormente se publicó en un libro titulado *El otro sexo del dragón*.

El 13 de julio de 1993 ganó una plaza como Profesora Titular de Universidad en el área de Lengua y Cultura de Extremo Oriente, la primera de esta área de conocimiento en toda España. Más tarde, el 15 de enero de 2010 sería nombrada Catedrática de Universidad en el área de Estudios de Asia Oriental, también la primera de esta área de conocimiento. Esta progresión fue labrada en una larga y constante trayectoria docente e investigadora.

Se puede decir, que su carrera como investigadora, cómo sinóloga, comenzó en junio de 1978, cuando con 18 años no cumplidos acompañó a los Reyes Juan Carlos y Sofía, como intérprete de la Agencia EFE, en su primer viaje a oficial a China. Un viaje que ha entrado en la memoria colectiva de los españoles, producto del cual arribarían a España los "padres" del famoso oso panda Chu-lin (cuyo nombre eligió Taciana de entre varios que le proporcionó el zoológico, aunque nunca antes se haya sabido). Este es el viaje que, por muchas razones, podemos considerar el punto de inflexión a raíz del cual despegó la nueva sinología española pues, si bien, las relaciones diplomáticas formales entre ambos países se habían establecido en 1973, este visita oficial del nuevo Jefe de Estado de la España democrática a la China Popular de Deng Xiaoping, actuó como "enzima acelerante" en el acercamiento entre España y China.

La jovencísima Taciana Fisac adquirió protagonismo en dicho acontecimiento histórico, gracias a ser una de las pocas personas españolas que conocía el chino. Gracias a ello, le propusieron acompañar a la Reina como intérprete. El Ministerio de Asuntos Exteriores de España había asignado un intérprete al Rey, pero las autoridades de la República Popular no le concedieron el visado de entrada en China. Por eso el Ministerio de Exteriores español decidió que ni el Rey ni la Reina llevarían intérpretes oficiales. Sin embargo, en toda la documentación oficial que se había facilitado a la prensa, Taciana ya figuraba como intérprete de la Reina. Posteriormente, para no dejarla fuera de la delegación, fue asignada como intérprete de la Agencia EFE.

Para esa época y gracias a sus primeros profesores Taciana ya se mostraba muy interesada por la literatura china, que a pesar de que en ese momento era considerada parte de la propaganda del Partido Comunista, era al mismo tiempo, una de las pocas fuentes que se tenían para conocer lo que sucedía en la sociedad y la política china.



*Tacina en la Universidad china de Jnming junto a los escritores chinos Yan Linke y Chen Zhongyi*

Años después su *tesis laurea* en Italia fue sobre la obra de *Liu Binyan*, un periodista-escritor que a finales de los años setenta e inicios de los ochenta era el intelectual chino más conocido y publicaba "literatura-reportaje" en el *Diario del Pueblo*.

En sus diversos viajes a China, a través de encuentros y congresos internacionales entró en contacto con muchos escritores, por mencionar a los más conocidos tenemos *Ba Jin*, autor de la novela "*La familia*", una de las obras más influyentes de la literatura china contemporánea; *Qian Zhongshu*, autor de la "*Fortaleza Asediada*", que llegó a ser el subdirector de la Academia de Ciencias Sociales de China (CASS), casado con *Yang Jiang*, escritora y a su vez traductora de el *Quijote* al chino; *Zhang Jie*, una de las primeras autoras en introducir el "feminismo" en la literatura china, y la primera mujer en recibir dos veces el Premio literario Mao Dun y *Wang Meng*, autor del famoso artículo *El joven recién llegado en el Departamento de Organización*, en 1956, estigmatizado como derechista, sufrió duras experiencias durante la Revolución Cultural, de las cuales sacó la inspiración para muchas de sus historias cortas. Rehabilitado, llegó a ocupar el puesto de Ministro de Cultura entre 1986 y 1989. Pero junto a todos los anteriores, y a otros como el premio nobel de literatura *Mo Yan*, al que conoció muy joven, estableció una relación muy cercana con *Gao Xiaosheng*, que fue miembro de la *Junta Directiva de la Asociación de Escritores de China* y conoció desde muy joven a *Tie Ning*, actual presidenta de la *Asociación de Escritores de China*. De ambos tradujo sus textos y los publicó en España.

Obviamente los escritores chinos formaban parte de la vanguardia intelectual china que influía en la apertura y los cambios del país: "*Conocerlos personalmente y seguir sus obras era un modo espléndido de conocer muchos acontecimientos sucedidos durante el periodo maoísta y los cambios que estaban acaeciendo al hilo de la modernización de China*". Los trabajos sobre intelectuales y escritores en China han sido parte fundamental en sus líneas de investigación. Dicha temática, sostenida a lo largo del tiempo, tuvo uno de sus puntos más singulares, cuando, con motivo de la celebración de la Expo de Shanghái en el año 2010, reunió a cinco escritores chinos, los acompañó durante dos semanas por España y sus impresiones se publicaron en dos libros que aparecieron simultáneamente en España y China, con el título en español de "*Viaje a Xibanya: Escritores chinos cuentan España*". Para la profesora Fisac fue *un proyecto muy bonito*, durante el cual estrechó su

relación con el escritor *Yan Lianke*, uno de los mejores autores de la China contemporánea, que ha recibido numerosos premios literarios entre los que destacan el Premio Lu Xun de literatura y el premio Lao She a la excelencia literaria. El pasado 2016, Fisac publicó una traducción anotada y prologada de su novela *Los cuatro libros*, una obra maestra.



*Equipo CEAO. De izquierda a derecha: Prof. Leyla Fernández, Prof. Daniel Sastre, Prof. Chieko Kimura, Prof. Gladys Nieto, Prof. Ana María Goy, Prof. Taciana Fisac y Prof. Pilar González*

Junto a los referidos trabajos sobre la intelectualidad china, los temas de género han supuesto su segunda línea principal de trabajo y en parte, la fueron la inicial, cómo ya se señaló. En 1995, con motivo de la celebración de la "IV Conferencia Mundial sobre la Mujer en Pekín", la Agencia de Cooperación Internacional le encargó la edición de un libro que se tituló: *Mujeres en China*.

Analizando en conjunto su obra tenemos que los temas que ha abarcado de mayor a menor importancia son los siguientes:

- Los escritores e intelectuales chinos modernos y contemporáneos, análisis, traducciones y publicaciones conjuntas.
- Literatura, poder y propaganda en China; reescritura, modificación de textos y censura en la China maoísta y posmaoísta.
- Gramática y lengua china; (aunque todavía no haya publicado mucho sobre el tema).
- La mujer en china.
- Libros y textos antiguos chinos en España.
- Valores chinos y filosofía.

En cuanto a investigación, Taciana ha mantenido una continua "tensión" desde 1995 hasta hoy. Ha sido Investigadora Principal (IP) en más de una treintena de proyectos, en los que se han combinado el conocimiento sobre tradición y modernidad en Asia Oriental y en donde ha querido aportar trabajos y publicaciones fundamentalmente en lengua española para profundizar en el conocimiento del mundo chino.

Otras líneas minoritarias en su carrera en las que ha encabezado proyectos de ámbito internacional han sido: Flujo de ideas, influencias e imágenes Asia-Europa; Estudios de Asia-China hoy; e investigación sobre libros chinos antiguos en España.

Además, durante el periodo como directora del Centro de Estudios de Asia Oriental ha promovido numerosos contactos con China y con centros de investigación sobre Asia tanto europeos como latinoamericanos. Dado que en España había una comunidad académica muy reducida, que se dedicaba al estudio de Asia Oriental, consideró que era importante insertarse y estar en relación con la comunidad académica internacional, y en especial en nuestro entorno europeo. Por eso se dedicó a la

gestión de los siguientes temas: Implementación de estudios sobre Asia Oriental en la UAM; Cooperación Académica China-España; e Implantación de una Red Iberoamericana de estudios Asiáticos.

En cuanto a las estancias la profesora Fisac ha disfrutado de numerosas estancias en las más prestigiosas instituciones de tres continentes. Su experiencia en el extranjero comenzó en 1989 en *Stanford University* (1989 y 1990), *Oxford University* (1992), y el *Instituto Sinológico* de la *Universidad de Leiden* (1995); ha continuado en *North Carolina at Chapel Hill University* (1994); *Ohio State University* (2006) y *University of California, Riverside* (2012). China es el país con mayor número de estancias, destaca la *Universidad de Estudios Extranjeros de Beijing*, que en 1991 fue la primera en abrirle sus puertas. Pero por número de estancias sobresale la *Academia de Ciencias Sociales de China*, CASS por sus siglas en inglés, que visitó en 1997, 2001, 2002, 2008 y 2010, y a partir de entonces todos los años realiza allí una breve estancia. El cuadro de centros de investigación chinos no se vería completo sin mencionar estancias de investigación en otras universidades chinas como la *Universidad de Pekín* y la *Universidad de Wuhan*. Mientras, en Europa, la profesora Fisac ha visitado muchos lugares, especialmente por su participación en la *European Alliance for Asian Studies*, una red académica cuyos centros académicos no solo ha "visitado" sino donde se ha formado y ha enseñado.

### **3.2. Docencia**

Como docente la profesora Fisac se ha centrado en dos líneas fundamentales dentro de las enseñanzas oficiales de la Universidad. De un lado, la enseñanza de la lengua china y de otro, la de su literatura. En la enseñanza no oficial, junto a las anteriores aparecen otras líneas, una tercera sobre la formación de docentes de lengua china (desde hace varios años trabajó en un título propio de la UAM y posteriormente lo sigue haciendo con la Universidad Pontificia de Comillas) y una cuarta línea, que con diversos temas y nombres, en esencia abarca todo aquello que podríamos llamar "*comprender China*", donde podemos encontrar desde asignaturas relacionadas con el protocolo y la cultura de las relaciones en China hasta análisis del régimen político. Enseñanzas muy demandadas, en principio, por altos ejecutivos de las empresas con intenciones de entrar en el mercado chino y, finalmente, por el conjunto de la sociedad, la población que al calor del "*rise of China*" se ha sentido cada vez más atraída por el mundo oriental.

En este campo de la docencia, la propia Fisac señala que actualmente uno de sus proyectos más ilusionantes se centra en la redacción de un libro sobre la enseñanza de la lengua china. Su experiencia como alumna y como docente le han llevado a entender que el aprendizaje de la lengua china podría ser mucho más fácil si la mayoría de los profesores de nacionalidad china, y con lengua materna china, proporcionaran explicaciones más sencillas y adaptadas a las necesidades de los hispanohablantes. De ahí que, tras más de 25 años como docente de lengua y literatura china en la UAM, esté preocupada en poner por escrito muchas de sus ideas, producto de una experiencia de 40 años en contacto con la lengua china, y entre sus próximos proyectos el fundamental sea escribir dicho libro con nuevos materiales docentes que faciliten la enseñanza de la lengua china a hispanohablantes.

## **4. CONCLUSIÓN: LA POTESTAS LA DAN, LA AUCTORITAS, SE GANA.**

Esta carrera universitaria se ha visto compensada por los reconocimientos recibidos, en el extranjero y en España. Entre los múltiples galardones, premios y homenajes que ha recibido a lo largo de los años, se debe destacar el nombramiento como *Catedrática Honoraria de la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín* en septiembre de 2005, el *Premio Especial del Libro, otorgado por las autoridades chinas en agosto del año 2012*, por su trabajo de difusión de la cultura china y la condecoración otorgada por el *Emperador de Japón de la Orden del Sol Naciente, Rayos Dorados con Escarapela*, en noviembre de 2015.



Estos galardones muestran el reconocimiento que la profesora Fisac ha sabido ganarse entre el mundo académico de los países de Asia Oriental. Territorios caracterizados por un cierto hermetismo cultural, reflejo de la gran distancia, que dentro del alma común humana, nos separan de ellos. El hecho de que Taciana haya concitado su admiración nos puede dar una idea de su valía personal y del valor de sus obras.

Hace un año y medio, en un encuentro en la Academia de Ciencias Sociales de China en Pekín, recibí el encargo de realizar una serie de entrevistas sobre los fundadores de la sinología española. De entre un puñado, muy pequeño de nombres, uno destacaba sobre todos los demás: Taciana Fisac. El autor de estas páginas, historiador vocacional, había llegado al mundo de los "estudios chinos" de una manera tangencial, por los rebotes de la vida o el destino, un temor reverencial me embargó, ante una figura de tanta "*auctoritas*" en el mundo de la sinología y los estudios chinos en España.

En estas breves páginas se ha hecho un repaso a la carrera y obra, ambas aún inconclusas, de Taciana Fisac. En ellas se puede comprobar porque es acreedora de ese "*nombre*" en el mundo de la sinología, que la convierte, pese a su juventud en la verdadera fundadora de nuestra moderna sinología. Empezamos estas páginas señalando que los inicios de la carrera profesional de Taciana era una "historia muy española", sin embargo, a medida que fue creciendo su obra, su personaje crecía convirtiéndose en algo excepcional en el mundo intelectual, cultural y universitario español. El respeto, la atención y el reconocimiento que tiene hacia sus colaboradores, esos jóvenes, o no tan jóvenes, que se congregaron en torno a ella en la UAM para levantar de la nada el primer Centro de Estudios de Asia Oriental de España; su saber hacer equipo y establecer puentes, con China, con Asia, con Latinoamérica y, finalmente, dentro de España, con otras universidades y el mundo de la empresa le confieren ese carácter de excepcionalidad y esa *autoridad* sobre el mundo sinológico español.